

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой философии и социальных
наук _____ В.Л. Маркин
Протокол заседания кафедры
№ 4/1 «22» марта 2014 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине	<u>Иностранный язык (английский)</u> (наименование)
направление подготовки программы аспирантуры	<u>40.06.01 Юриспруденция</u>
направленность подготовки программы аспирантуры (профиль)	<u>Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве</u>
квалификация (степень) выпускника	<u>Исследователь. Преподаватель-исследователь</u>
форма обучения	<u>Очная / заочная</u>

ПРОГРАММА РАЗРАБОТАНА

канд.филол. наук М. А. Першина

*(должность, Ф. И. О., ученая степень, звание
автора(ов) программы)*

Йошкар-Ола, 2017

Содержание

1. Пояснительная записка.....	3
2. Структура и содержания дисциплины.....	7
3. Оценочные средства.....	13
4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	21
5. Материально-техническое обеспечение дисциплины	22
6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	22

1. Пояснительная записка

Цели освоения дисциплины: формирование и совершенствование профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенции аспирантов, развитие языковых навыков и речевых умений на основе межкультурного подхода; обучение самостоятельному применению этих знаний в научной и профессиональной деятельности, в том числе при осуществлении письменного перевода юридической документации с иностранного языка на русский, а также для использования иностранного языка как средства профессионального общения в научной сфере.

Дисциплина «Иностранный язык» направлена на достижение планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению подготовки кадров высшей квалификации 40.06.01 Юриспруденция (далее соответственно – программа аспирантуры, направление подготовки) 12.00.01. Теория государства и права; история учений о государстве и праве направленность (профиль) подготовки в соответствии с определенными этапами достижения результатов освоения образовательной программы.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.Б.1.2 «Иностранный язык» относится к Блок 1 «Дисциплины» (модули), дисциплины (модули), в том числе направленные на подготовку и сдачу кандидатского экзамена. Курс открывает первый год обучения и является базой для освоения обязательных дисциплин и дисциплин по выбору.

Дисциплина обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Начинают формироваться:

УК-1 – Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей по решению исследовательских и практических задач, в т.ч. в междисциплинарных областях;

УК-3 – Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 – Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

УК-5 – Способность следовать этическим нормам в профессиональной деятельности;

УК-6 – Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личного развития;

ОПК-2 – Владеть культурой научного исследования в области юриспруденции, в том числе с использованием новейших ИКТ;

ОПК-4 – Готовность организовать работу исследовательских и (или) педагогических коллективов в области юриспруденции;

ОПК-5 – Готовность к преподавательской деятельности по программам высшего образования.

Этапы формирования компетенции для очной / заочной формы обучения

Код компетенции	Формулировка компетенции	Очная / заочная форма обучения	
		Учебная дисциплина	Курс
УК-1	способность к критическому анализу и оценке	История и философия науки	1

	современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях	Общая методология научных исследований	1
		Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации)	3
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Иностранный язык	1
		Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук	1-3
		Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3
		Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации)	3
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Иностранный язык	1
		Педагогика и методика преподавания юриспруденции в высшей школе	3
		Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3
		Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации)	3
УК-5	Способность следовать этическим нормам в профессиональной деятельности	История и философия науки	1
		Иностранный язык	1
		Тренинг профессионально-ориентированных риторики, дискуссий и общения	1
		Технологии личностно-профессионального роста	2
		Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)	3

		Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3
УК-6	Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития	История и философия науки	1
		Иностранный язык	1
		Тренинг профессионально-ориентированных риториче-ских, дискуссий и общения	1
		Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук	1-3
		Технологии личностно-профессионального роста	2
		Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)	3
		Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3
ОПК-2	Владение культурой научного исследования в области юриспруденции, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий	История и философия науки	1
		Иностранный язык	1
		Общая методология научных исследований	1
		Научно-исследовательская деятельность и подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук	1-3
		Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации)	3
ОПК-4	Готовность организовать работу исследовательских и (или) педагогических коллективов в области юриспруденции	Иностранный язык	1
		Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)	3
		Педагогика и методика преподавания юриспру-	3

		денции в высшей школе	
		Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3
ОПК-5	Готовность к преподавательской деятельности по образовательным программам высшего образования	История и философия науки	1
		Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая практика)	3
		Педагогика и методика преподавания юриспруденции в высшей школе	3
		Организационные основы системы высшего образования	3
		Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

УК-1	<p>Владеет: письменной речью на иностранном языке (составление плана /конспекта, изложение содержания прочитанного в форме резюме.</p> <p>Умеет: подготовить в письменной форме сообщение или доклад по проблематике научного исследования.</p> <p>Знает: понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы, основные особенности научного стиля</p>
УК-3	<p>Владеет: навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном (английском) языке; навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном (английском) языке; навыками литературной и деловой письменной и устной речи на английском языке.</p> <p>Знает: понятия дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.); понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах; понятие об основных способах словообразования.</p> <p>Умеет: использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности;</p>
УК-4	<p>Владеет: лексическим запасом в объеме не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности; грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи.</p> <p>Знает: специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.</p> <p>Умеет: самостоятельно осваивать отведенные для соответствующей работы темы курса и выполнять данные в ее рамках задания;</p>

УК-5	<p>Владеет: правилами составления и оформления текстов деловых бумаг служебных документов с учетом специфики иноязычной культуры и этических норм в профессиональной деятельности.</p> <p>Знает: слова-сигналы ретроспективной и перспективной связи, формулы речевого этикета, обслуживающие ситуации общения в рамках профессионально-ориентированных тем.</p> <p>Умеет: осуществлять взаимосвязанные виды иноязычной профессионально-ориентированной речевой деятельности в правовой сфере</p>
УК-6	<p>Знает: специфику композиционной структуры научного текста.</p> <p>Владеет: всеми видами чтения просмотрового, изучающего, ознакомительного, поискового), основами теории юридического перевода.</p> <p>Умеет: идентифицировать прагмо-стилистический потенциал терминологических единиц правовой сферы.</p>
ОПК-2	<p>Знает: специфику письменного делового общения, основные способы анализа языкового и речевого материала.</p> <p>Умеет: эффективно использовать словари, справочники, компьютерные программы, информационные сайты сети Интернет, текстовые редакторы.</p> <p>Владеет: способами подготовки сообщений и докладов по проблематике научного исследования</p>
ОПК-4	<p>Умеет: оформлять извлеченную из иностранных источников информацию.</p> <p>Владеет: подготовленной и неподготовленной монологической речью на иностранном языке.</p> <p>Знает: типологию текстов на языке перевода.</p>
ОПК-5	<p>Знает: приемы речевого воздействия на аудиторию.</p> <p>Умеет: строить диалогические высказывания в ситуациях научного общения в соответствии с избранной специальностью.</p> <p>Владеет: навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии</p>

Формы текущего контроля успеваемости аспирантов: устный опрос, тест.

Форма промежуточной аттестации: устный экзамен.

2. Структура и содержания дисциплины

Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы, 180 часов. Из них 72 часа составляет контактная работа аспиранта с преподавателем (72 часа практические (семинарские) занятия), самостоятельная работа – 72 часа. Форма контроля – кандидатский экзамен (36 часов).

Промежуточный контроль осуществляется на экзамене на 1 курсе устно по билетам.

2.1. Тематический план учебной дисциплины (очная / заочная форма обучения)

№ п/п	Наименование разделов и тем	Количество часов по учебному плану				
		Аудиторная работа				
		Всего	Лекции	Практические (семинарские) занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа
1	2	3	4	5	6	7

1	Научная специальность	12		6		6
2	Уголовное судопроизводство	12		6		6
3	Уголовное право	12		6		6
4	Гражданское судопроизводство	12		6		6
5	Гражданское право: проблемы теории и практики	12		6		6
6	Полицейская служба	12		6		6
7	Проблемы теории профилактики преступлений в криминалистической науке	12		6		6
8	Борьба с терроризмом	12		6		6
9	Право собственности	12		6		6
10	Специализированные суды	12		6		6
11	Верховный суд	12		6		6
12	Уголовные суды	12		6		6
	Кандидатский экзамен	36				
	Итого	180		72		72 (экзамен 36)

2.2. Тематический план практических (семинарских) занятий:

№ п/п	Наименование разделов и тем	Количество часов
1	2	3
1	Научная специальность	6
2	Уголовное судопроизводство	6
3	Уголовное право	6
4	Гражданское судопроизводство	6
5	Гражданское право: проблемы теории и практики	6
6	Полицейская служба	6
7	Проблемы теории профилактики преступлений в криминалистической науке	6
8	Борьба с терроризмом	6
9	Право собственности	6
10	Специализированные суды	6

11	Верховный суд	6
12	Уголовные суды	6
	Итого	72

Содержание практических (семинарских) занятий

Тема 1. Научная специальность

План

Формы устной коммуникации в ситуациях профессионального общения. Научный руководитель. Научная работа. Порядок слов простого предложения.

Тема 2. Уголовное судопроизводство

План

Количественные и порядковые числительные. Множественное число существительных. Местоимения. Предлоги. Сложные существительные. Повелительное наклонение. Числительные. Работа со словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации. Проблемы правоприменения в сфере уголовного права

Тема 3. Уголовное право

План

Порядок слов вопросительного предложения. Однородные члены предложения. Сложносочиненное предложение.

Тема 4. Гражданское судопроизводство

План

Степени сравнения прилагательных и наречий.

Тема 5. Гражданское право: проблемы теории и практики

План

Согласование времен. Употребление причастия в качестве определения. Лексико-грамматический аспект перевода.

Тема 6. Полицейская служба

План

Модальные глаголы. Полицейская служба в разных странах. Современные технологии на службе полиции.

Тема 7. Проблемы теории профилактики преступлений в криминалистической науке

План

Сложноподчиненное предложение. Научные исследования в сфере профилактики преступлений.

Тема 8. Борьба с терроризмом

План

Инфинитив. Сложное подлежащее. Сложное дополнение. Совместные усилия мирового сообщества по решению проблемы.

Тема 9. Право собственности

План

Право собственности: история и современность. Независимый причастный оборот.

Тема 10. Специализированные суды

План

Военные суды и их деятельность.

Международный суд по правам человека.

Тема 11. Верховный суд

План

Юрисдикция Верховного суда. Виды рассматриваемых дел.

Тема 12. Уголовные суды

План

Специфика деятельности уголовных судов в разных странах.

Основная литература:

Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745>).

Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии : учебное пособие / Н.Н. Болдырев. - Изд. 5-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 163 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436821>)

Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>).

Зиятдинова, Ю.Н. Practical modern english lexicology: Практическая лексикология современного английского языка : учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань : Издательство КНИТУ, 2008. - 96 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259073>)

Дополнительная литература:

Егошина, Е.М. Academic writing : учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. - 100 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475>)

Ермолаева, Е.Н. Business Writing: электронное учебное пособие (Текстографические учебные материалы) / Е.Н. Ермолаева, Е.В. Шведова ; Министерство образования и науки РФ, Кемеровский государственный университет, Кафедра английской филологии. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - 212 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481504>)

Казакова, О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 82 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>)

Левицкий, Ю.А. Синтаксис английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 166 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241217>)

Прошина, З.Г. Основные положения и спорные проблемы теории вариантности английского языка : учебное пособие / З.Г. Прошина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 189 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428645>)

Интернет-ресурсы

1. www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm - мировая информация правового характера.
2. www.lawsociety.org.uk/home.law ; www.ibanet.org – информация о профессии юриста в Великобритании.
3. www.plainenglish.co.uk/law.htm - информация об английском языке права.
4. <http://answers.com/> - сайт справочного характера (энциклопедии).
5. <http://www.dictionarylaws.com/> - терминологический словарь.

Тематический план самостоятельной работы:

№ п/п	Наименование разделов и тем	Количество часов
1	2	7
1	Научная специальность	6

2	Уголовное судопроизводство	6
3	Уголовное право	6
4	Гражданское судопроизводство	6
5	Гражданское право: проблемы теории и практики	6
6	Полицейская служба	6
7	Проблемы теории профилактики преступлений в криминалистической науке	6
8	Борьба с терроризмом	6
9	Право собственности	6
10	Специализированные суды	6
11	Верховный суд	6
12	Уголовные суды	6
	Итого	72

Содержание самостоятельной работы

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они выполняют перевод, реферирование и аннотирование научных публикаций по теме своей специальности на иностранном языке.

При выполнении самостоятельной работы аспиранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями и профильными кафедрами.

Формы контроля самостоятельной работы:

- перевод научных работ по специальности;
- реферирование и аннотирование научных публикаций;
- подготовка реферата по прочитанным статьям;
- подготовка устных сообщений по прочитанным статьям;
- составление двуязычного глоссария по тематике научного исследования.

Тема 1. Научная специальность

Формы устной коммуникации в ситуациях профессионального общения.

Научный руководитель.

Научная работа.

Порядок слов простого предложения.

Тема 2. Уголовное судопроизводство

Количественные и порядковые числительные.

Множественное число существительных.

Местоимения.

Предлоги.

Сложные существительные.

Повелительное наклонение.

Числительные.

Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.

Проблемы правоприменения в сфере уголовного права

Тема 3. Уголовное право

Порядок слов вопросительного предложения.

Однородные члены предложения.

Сложносочиненное предложение.

Тема 4. Гражданское судопроизводство

Степени сравнения прилагательных и наречий.

Тема 5. Гражданское право: проблемы теории и практики

Согласование времен.

Употребление причастия в качестве определения.

Лексико-грамматический аспект перевода.

Тема 6. Полицейская служба

Модальные глаголы.

Полицейская служба в разных странах.

Современные технологии на службе полиции.

Тема 7. Проблемы теории профилактики преступлений в криминалистической науке

Сложноподчиненное предложение.

Научные исследования в сфере профилактики преступлений.

Тема 8. Борьба с терроризмом

Инфинитив.

Сложное подлежащее.

Сложное дополнение.

Совместные усилия мирового сообщества по решению проблемы.

Тема 9 Право собственности

Право собственности: история и современность.

Независимый причастный оборот.

Тема 10. Специализированные суды

Военные суды и их деятельность.

Международный суд по правам человека.

Тема 11. Верховный суд

Юрисдикция Верховного суда.

Виды рассматриваемых дел.

Тема 12. Уголовные суды

Специфика деятельности уголовных судов в разных странах.

Основная литература:

Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745>).

Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии : учебное пособие / Н.Н. Болдырев. - Изд. 5-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 163 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436821>)

Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>).

Зиятдинова, Ю.Н. Practical modern english lexicology: Практическая лексикология современного английского языка : учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань : Издательство КНИТУ, 2008. - 96 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259073>)

Дополнительная литература:

Егошина, Е.М. Academic writing : учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. - 100 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475>)

Ермолаева, Е.Н. Business Writing: электронное учебное пособие (Текстографические учебные материалы) / Е.Н. Ермолаева, Е.В. Шведова ; Министерство образования и науки РФ, Кемеровский государственный университет, Кафедра английской филологии. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - 212 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481504>)

Казакова, О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 82 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>)

Левицкий, Ю.А. Синтаксис английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 166 с.

(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241217>)

Прошина, З.Г. Основные положения и спорные проблемы теории вариантности английского языка : учебное пособие / З.Г. Прошина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 189 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428645>)

Интернет-ресурсы

1. www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm - мировая информация правового характера.
2. www.lawsociety.org.uk/home.law ; www.ibanet.org – информация о профессии юриста в Великобритании.
3. www.plainenglish.co.uk/law.htm - информация об английском языке права.
4. <http://answers.com/> - сайт справочного характера (энциклопедии).
5. <http://www.dictionarylaw.com/> - терминологический словарь.

Распределение трудоемкости самостоятельной работы аспирантов при изучении дисциплины

Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (час)
Подготовка к экзамену	36/1
Подготовка к практическим (семинарским) занятиям	18/0,5
Проработка учебного материала	18/0,5

3. Оценочные средства

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме экзамена. При проведении экзамена оцениваются достижения планируемых результатов обучения по дисциплине в соответствии с компетенциями, заявленными в разделе 1. «Пояснительная записка». Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» проводится для оценки уровня достижения планируемых результатов, формируемых в рамках данной дисциплины на основе билетов, включающих 3 задания

Типовая структура билета по дисциплине «Иностранный язык»

Вопросы Код компетенций	Задание 1	Задание 2	Задание 3
УК-1	X	X	X
УК-3	X	X	X
УК-4	X	X	X
УК-5	X	X	X
УК-6	X	X	X
ОПК-2	X	X	X
ОПК-4	X	X	X
ОПК-5	X	X	X

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, формируемых на данном этапе освоения образовательной программы

Для оценивания уровня сформированности компетенций на данном этапе ее формирования в процессе освоения образовательной программы используется пятибалльная шкала оценивания (шкала оценивания «зачет/незачет»). Критерии оценки представлены в таблице.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 750 тыс. печатных знаков (примерно 300 стр.). Текст по специальности должен представлять собой неадаптированное оригинальное издание. Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа. На первом этапе аспирант выполняет письменный перевод на русский язык

предварительно утвержденного научного текста по специальности. Объем текста 20-25 тыс. печатных знаков. Переведённый фрагмент (ксерокопия) и его перевод представляются аспирантом (соискателем) на кафедру в установленные сроки. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Второй этап кандидатского экзамена проводится устно и включает в себя следующие задания: 1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2,5-3 тыс. печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме. 2. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем 1 000-1 500 печатных знаков. Время выполнения – 1-2 минуты. Форма проверки – аннотация, то есть передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на русском языке (остальные специальности). 3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанными со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя). Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе. При оценке теоретических знаний и практических умений и навыков обучающихся на экзамене учитывается также их текущая успеваемость по дисциплине, участие в работе на практических занятиях, уровень выполнения ими письменных работ, предусмотренных учебным планом. В случае необходимости экзаменатор может задавать обучающимся дополнительные вопросы по разделам (темам) учебной дисциплины, по которым его знания вызывают сомнения (с учетом результатов текущей успеваемости и посещаемости занятий.).

Критерии оценивания ответов

Количество баллов		Критерии оценки
<i>Отлично</i>	УК-1 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 ОПК-2 ОПК-4 ОПК-5	Умеет порождать логически правильно выстроенный, грамматически, лексически, стилистически оформленный текст перевода на русский язык. Владеет навыками аннотирования. Текст при аннотировании передан полностью, логически выстроен, грамматически, стилистически, лексически правильно оформлен. Обучающийся свободно излагает мнение по прочитанному, аргументируя собственную точку зрения. Владеет навыками построения устного дискурса. Обучающийся свободно излагает мысли, полностью выполняет поставленную перед ним коммуникативную задачу, реагирует на вопросы экзаменатора. Используются сложные грамматические конструкции и речевые обороты, характерные для научного дискурса
<i>Хорошо</i>	УК-1 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 ОПК-2 ОПК-4 ОПК-5	Владеет навыками перевода специальных текстов: текст перевода передан полностью, правильно выстроен логически, допускаются незначительные грамматические, лексические ошибки и стилистические неточности, не затрудняющие понимания. Текст при аннотировании передан полностью. Обучающийся умеет логически выстраивать текст, допускаются незначительные грамматические, стилистические, лексические ошибки и неточности, не затрудняющие понимания. Логически выстроенное устное высказывание, грамматические и лексические ошибки не препятствуют пониманию сказанного, обучающийся свободно реагирует на вопросы.
<i>Удовлетворительно</i>	УК-1 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6	Текст передан не полностью (½ объема), допущены многочисленные ошибки, нарушена логика построения текста перевода. Нарушена логика в построении текста при аннотировании, исходный текст не понят, неумение выразить собственное мнение, текст аннотируется на

	ОПК-2 ОПК-4 ОПК-5	русском языке. Логически неправильно выстроено устное высказывание, присутствуют многочисленные грамматические и лексические ошибки, стилистические неточности затрудняют понимание.
<i>Неудовлетворительно</i>	УК-1 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 ОПК-2 ОПК-4 ОПК-5	Обучающийся не владеет навыками перевода специальных текстов: переведено менее 30% объема исходного текста, присутствуют многочисленные ошибки и неточности в тексте перевода, логика построения текста перевода полностью отсутствует. Отсутствует логика в построении текста при аннотировании. Грамматические и лексические ошибки не позволяют понять содержание исходного текста. Обучающийся не умеет строить устное высказывание, запас грамматических структур и лексических единиц крайне ограничен.

Итоговая отметка за экзамен по предмету выставляется с учетом полученных отметок в соответствии с правилами математического округления.

Рекомендации по проведению экзамена

1. Аспиранты должны быть заранее ознакомлены с требованиями к экзамену, критериями оценивания. В результате экзамена аспирант должен обязательно четко понять, почему он получил именно ту экзаменационную отметку, которая была ему поставлена за его ответ, а не другую.

2. Необходимо выяснить на экзамене, формально или нет владеет аспирант знаниями по данному предмету. Вопросы при ответе по билету помогут выяснить степень понимания материала, знание им связей излагаемого вопроса с другими изучавшими им понятиями, а практические задания – умения применять знания на практике.

3. На экзамене следует выяснить, как аспирант знает программный материал, как он им овладел к моменту экзамена, как он продумал его в процессе обучения и подготовки к экзамену.

4. При устном опросе целесообразно начинать с легких, простых вопросов, ответы на которые помогут подготовить аспиранта к спокойному размышлению над дальнейшими более трудными вопросами и практическими заданиями.

ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Вопросы Код компетенций	Задание 1	Задание 2	Задание 3
УК-1 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 ОПК-2 ОПК-4 ОПК-5	Владеть необходимым лексическим минимумом, извлекать информацию из текста	Умение извлекать необходимую информацию из текста, выражать собственное мнение в деловом общении	Участвовать в беседе на профессиональные темы

Образец экзаменационного билета

1. Прочитать текст (изучающее чтение) **THE TEXT OF MAGNA CARTA**, передать содержание на английском языке. Время выполнения 45 минут.

2. Прочитать текст (просмотровое чтение) **THE CODE OF LAWS**, передать содержание на английском языке. Время выполнения 2-3 минуты

3. Беседа на тему «My Research Work».

Примерный тест по дисциплине «Иностранный язык»

Тестовые задания текущей аттестации

0 вариант

1. Определите, какое из действий не является противоправным:

- 1) commit a crime
- 2) break the law
- 3) obey the law
- 4) steal one's property

2. Дополните предложение: «She did something terrible, and I heard that she went to _____».
- 1) jail
 - 2) bank
 - 3) police
 - 4) prison
3. Дополните предложение: «A group of boys _____ the man but fortunately he wasn't badly hurt».
- 1) murdered
 - 2) stole
 - 3) attacked
 - 4) assaulted
4. Дополните предложение: «He parked in the wrong place; it was only a _____ offence but it's still _____ the law».
- 1) serious; against
 - 2) minor; against
 - 3) serious; under
 - 4) minor; under
5. Дополните предложение: «Thieves _____ the bank and _____ \$1000000».
- 1) rob; steal
 - 2) rob; stole
 - 3) robbed; stole
 - 4) robbed; stolen
6. Дополните предложение: «_____ means to take something that belong to someone else deliberately without any permission».
- 1) Steal
 - 2) Murder
 - 3) Mug
 - 4) Rob
7. Дополните предложение: «An illegal activity is called _____».
- 1) trick
 - 2) joke
 - 3) crime
 - 4) Offence
8. Дополните предложение: «Entering a building illegally and stealing things from it is called _____».
- 1) burglary
 - 2) theft
 - 3) murder
 - 4) mugging
9. Дополните предложение: «Killing someone deliberately is called _____».
- 1) killing
 - 2) murdering
 - 3) mugging
 - 4) shoplifting
10. Дополните предложение: «Using force to hurt somebody physically is _____».
- 1) property
 - 2) violence
 - 3) assault

4) shoplifting

11. Дополните предложение: «It was a very _____ crime; several people had to go to hospital».

1) serious

2) violent

3) stolen

4) minor

12. Дополните предложение: «_____, _____ and _____ all steal property».

1) Thieves, robbers, murderers

2) Thieves, robbers, burglars

3) Thieves, robbers, shoplifters

4) Thieves, murderers, shoplifters

13. Дополните предложение: «_____, _____ and _____ are all acts of violence».

1) Mugging, assault, murder

2) Mugging, assault, shoplifting

3) Mugging, assault, stabbing

4) Mugging, assault, theft

14. Переведите фразу «судебный процесс»:

1) judge

2) legal process

3) court

4) Jury

15. Переведите слово «crime»:

1) суд

2) право

3) преступление

4) закон

16. Переведите слово «punishment»:

1) суд

2) право

3) преступление

4) наказание

17. Переведите фразу «совершить преступление»:

1) to do a crime

2) to make a crime

3) to kill

4) to commit a crime

18. Переведите слово «jury»:

1) власть

2) право

3) присяжные

4) суд

19. Переведите слово «расследовать»:

1) look for

2) investigate

3) search

4) prove

20. Переведите фразу «pay compensation»:

1) оплатить компенсацию

2) оплатить долг

- 3) оплатить страховку
4) оплатить кредит
21. Переведите фразу «plead guilty»:
1) подать иск
2) признать вину
3) признать виновным
4) оправдать кого-то
22. Переведите фразу «justice system»:
1) судебная система
2) система налогообложения
3) юридические нормы
4) судебное дело
23. Выберите правильный перевод словосочетания «identity card»:
1) визитка
2) удостоверение личности
3) заграничный паспорт
4) виза
24. Переведите фразу «set somebody free»:
1) посадить в тюрьму
2) подать в суд
3) освободить кого-либо
4) подать апелляцию
25. Выберите правильный перевод словосочетания «водительское удостоверение»:
1) driving test
2) driving a car
3) driving license
4) careful driving
26. Переведите фразу «be caught red-handed»:
1) посадить в тюрьму
2) подать в суд
3) поймать с поличным
4) освободить из тюрьмы
27. Выберите правильный перевод слова «закон»:
1) fine
2) law
3) jail
4) defense
28. Выберите правильный перевод словосочетания «арестовать кого-то»:
1) arrest somebody
2) execute
3) accuse somebody
4) be fined
29. Выберите правильный перевод слова «criminal»:
1) преступник
2) преступление
3) судья
4) суд
30. Выберите правильный перевод слова «prison»:
1) преступник
2) тюрьма
3) причина
4) обвинение

Примерный перечень практических заданий для устного ответа

1. Дайте определение простого предложения и перечислите его характеристики.
2. Перечислите типы предложения по цели высказывания, по структуре, по наличию второстепенных членов предложения. Приведите примеры.
3. Проанализируйте простые предложения. Предложения на анализ: No smoking.
2) – Where are you going to? – To the library.
3) What a wonderful day!
4) Have a nice trip. 5) The winter was severe.
4. Объясните, в чем заключается суть согласования сказуемого с подлежащим.
5. Раскройте понятие согласования сказуемого с подлежащим.
6. Объясните общие правила согласования сказуемого с подлежащим.

Задания для теста:

1. Open brackets, use the right form of the verb

- 1) Each of us __ afraid of the sound of his name. (was, were)
- 2) On such meetings five minutes __ the time allotted to each speaker. (was, were)
- 3) Neither his father nor his mother __ like other people... (was, were)
- 4) It was dark and quiet. Neither moon nor stars __ visible: (was, were)
- 5) He and I __ nothing in common. (has, have)
- 6) Her family __ of a delicate constitution. (was, were)
- 7) Hers __ a large family. (was, were)
- 8) "Well," says my lady, " __ the police coming?" (is, are)
- 9) Nobody __ I am here. (knows, know)
- 10) The United States __ good enough for me. (is, are)
- 11) Twelve years __ a long time. (is, are)
- 12) There __ a great many ink bottles. (was, were)
- 13) May and I __ just friends. (is, are)
- 14) The bread and butter __ for Gwendolen. (is, are)
- 15) I am afraid it is quite clear, Cecily, that neither of us __ engaged to be married to anyone. (is, are)
- 16) Great Expectations by Dickens __ published in 1860. (was, were)
- 17) Everybody __ clever nowadays. (is, are)
- 18) There __ a number of things, Martin, that you don't understand. (is, are)
- 19) The number of scientific research institutes in our-country __ very large. (is, are)
- 20) Her hair, which __ fine and of medium brown shade, __ brushed smoothly across the top of her head and then curled a little at each side. (was, were; was, were)
- 21) There __ a number of men present. (was, were)

1. Дайте определение сложного предложения
2. Дайте определение сложносочиненного предложения.
3. Назовите типы связи между частями сложносочиненного предложения.
4. Определите тип связи между частями сложносочиненного предложения.

Задания для теста:

1. Analyze the means of connecting coordinate clauses.

1. And I was looking good; I had colour in my cheeks and my hair recovered its sheen.
2. He looked at me with those kind eyes of his for a moment, then he smiled.
3. It was growing late and many of the tables were now empty, but there was still a group of people hanging around the bar.
4. Will you be able to help me, or shall I ask someone else?
5. The party took no doctor with them to the North Pole, nor did they take a cook.
6. It was midsummer, yet it was rather chilly.
7. Everything is all right, so you needn't worry.
8. I didn't hear all that he said, for my mind was elsewhere.

2. Analyze the following sentences.

1. His eyes were closed and his usually red face had a grey pallor.
2. He tried to get up, but I stopped him.
3. I had nothing to do, so I walked in the pleasant spring evening up the Boulevard Raspail.
3. He had gone up the stairs while I had rushed blindly down into the arms of the law.
4. Either he had recovered from the panic of the night, or he had pretended to have.
5. His remarks were witty, or so they seemed to us.
6. He had no children or near relations to be spared, so he did not fear publicity.
7. They worship you, that's true; but they love him.

1. Дайте определение сложноподчиненного предложения.
2. Дайте характеристики подчинительной связи
3. Назовите типы подчинительной связи и способы ее выражения.

Задания для теста:

State the type of the adverbial clauses. Analyze the sentences.

1. We decided to do the job on Sunday because both of us were off duty then.
2. Unless someone living in the apartment block unexpectedly showed up, we were reasonably safe.
3. When Larry reached nineteen the coin fell out of Gray's hand and rolled to my feet.
4. If he had been my own son, I could have beaten him.
5. She put such a pleasant irony into that list of names that I gave her an inquisitive glance.
6. He'll never be happy till he's at work again.
7. Isabel gave me a long look as if she were trying to read my thoughts.
8. Although you wouldn't think it to look at me, I am very sensual woman.
9. Why did you not stay where you were out in France?
10. Nobody blamed Tess as she blamed herself.

1. Чем вызвана необходимость использования грамматических трансформаций при переводе?
2. Какие языковые единицы могут подвергаться замене? Приведите примеры.
3. Охарактеризуйте структурно-семантические особенности английских атрибутивных сочетаний. Приведите примеры.
4. Назовите способы перевода конструкций с инфинитивом (причастием, герундием).
5. Назовите способы передачи артикли при переводе.

Задания для теста:

1. job related illnesses
2. staff promotion system
3. free car parking
4. 24-hour room service
5. a staff canteen
6. high-speed chocolate bar packaging plants
7. He thundered out a command.
8. We are just to start immediately! Please none of your —Just another minute, please!
9. They danced people into joining them.
10. He was elegant, bowler-hatted and umbrellaed.
11. In New York, Dorothy Donohue, the widow of the murdered policeman, finds it incredible that the killer may be spared the electric chair.
12. At this moment, the room bore every mark of having been recently and hurriedly ransacked.
13. The boy, believed to have been kidnapped, came home after missing for two days.
14. Aunt Alexandra stared him to silence.
15. On the following day, therefore, the Prioress had Catalina brought to her.

16. Besides learning to measure, cut and sew he had learnt in the course of his short life that a man should never excuse himself, and she, young though she was, knew that it was vain to reproach a man.
17. After much disputing, it had been arranged who should ride on the right of the two distinguished sons of the city and who on the left, and though a good deal of ill feeling remained the procession was formed and the cavalcade made an imposing entry into the city.
18. The great have no friend, dear Blasco. It is the price they pay for their greatness.
19. Catalina was not unused to the direct language of her day and she didn't turn a hair.
20. He glanced up just to see a stranger on the neighbouring roof.
21. He kept obstinate silence.

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

- Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с.
(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745>).
- Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии : учебное пособие / Н.Н. Болдырев. - Изд. 5-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 163 с.
(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436821>)
- Гарагуля, С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с.
(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>).
- Зиятдинова, Ю.Н. Practical modern english lexicology: Практическая лексикология современного английского языка : учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань : Издательство КНИТУ, 2008. - 96 с.
(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259073>)

Дополнительная литература:

- Егошина, Е.М. Academic writing : учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина ; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. - 100 с.
(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475>)
- Ермолаева, Е.Н. Business Writing: электронное учебное пособие (Тексто-графические учебные материалы) / Е.Н. Ермолаева, Е.В. Шведова ; Министерство образования и науки РФ, Кемеровский государственный университет, Кафедра английской филологии. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - 212 с.
(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481504>)
- Казакова, О.П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие / О.П. Казакова, Е.А. Суровцева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 82 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>)
- Левицкий, Ю.А. Синтаксис английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 166 с.
(<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241217>)
- Прошина, З.Г. Основные положения и спорные проблемы теории вариантности английского языка : учебное пособие / З.Г. Прошина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 189 с. (<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428645>)

Интернет-ресурсы

1. www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm - мировая информация правового характера.

2. www.lawsociety.org.uk/home.law ; www.ibanet.org – информация о профессии юриста в Великобритании.
3. www.plainenglish.co.uk/law.htm - информация об английском языке права.
4. <http://answers.com/> - сайт справочного характера (энциклопедии).
5. <http://www.dictionarylaws.com/> - терминологический словарь.

Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
3. Информационно-образовательный портал АНО ВО «Межрегиональный открытый социальный институт»
4. Лицензионное программное обеспечение:
«Консультант Плюс», «Гарант» (договор о сотрудничестве от 23.09.2013 г. с ЗАО «Компьютерные технологии» (ПС Гарант)), регистрационный лист зарегистрированного пользователя ЭПС «Система ГАРАНТ» от 16.02.2012 г. №12-40272-000944; договора с ООО «КонсультантПлюс Марий Эл» №2017-СВ-4 от 28.12.2016 г., Windows 10 Education (Средства для разработки и проектирования, доступные по подписке Microsoft Imagine Premium), Windows 7 Professional (Средства для разработки и проектирования, доступные по подписке Microsoft Imagine Premium), Office Standart 2007, 2010 (Microsoft Open License), Office Professional Plus 2016 (Microsoft Open License).

5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническую базу для проведения практических занятий по дисциплине составляют:

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Аудитория для проведения лекционных и практических занятий, индивидуальных и групповых консультаций, промежуточной аттестации (в соответствии с расписанием)	ноутбук, мультимедийный проектор, экран
Лаборатория государственно-правовых исследований*, каб. 305.	персональные компьютеры – 13 шт. СПС ГАРАНТ. СПС КонсультантПлюс. Sys Ctr Endpoint Protection ALNG Subscriptions VL OLVS E 1Month. AcademicEdition Enterprise Per User. Мираполис. Офисный пакет LibreOffice. Архиватор 7-zip. Office Professional Plus 2016 Russian OLP NL Academic Edition. Adobe Acrobat Reader DC. Adobe Flash Player.
Лингафонный кабинет, каб. 206	10 рабочих мест ПЭВМ (Intel Pentium E2180 @ 2000 МГц, ОЗУ 4 Гб, HDD 160Гб, 20" LCD) Доступ к сети Internet Аудиозаписи, видеофильмы Микрофоны - 15 шт., наушники-15 шт., колонки-1 шт. Программное обеспечение: АВВУУ Lingvo Tutor
Помещение для самостоятельной работы, каб. 408, 409	9 рабочих мест ПЭВМ; Операционная система Ubuntu; Программное обеспечение: Open Office; доступ к сети Internet.
Библиотека	15 рабочих мест ПЭВМ, (15 компьютеров Asus P7H57D-VEVO Intel Core i3 540@3066 МГц), с доступом к базам данных и сети Интернет, копировальная техника.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания для подготовки к практическим (семинарским) занятиям

Начиная подготовку к семинарскому занятию, необходимо, прежде всего, обратить внимание на разделы учебников и учебных пособий, которые способствуют общему представлению о месте и значении темы в изучаемом курсе. Затем следует поработать с дополнительной литературой, сделать записи по рекомендованным источникам. Подготовка к семинарскому занятию включает 2 этапа:

- 1й этап - организационный;
- 2й этап - закрепление и углубление теоретических знаний. На первом этапе аспирант планирует свою самостоятельную работу, которая включает:
 - уяснение задания, выданного на самостоятельную работу;
 - подбор рекомендованной литературы;
 - составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки.

Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе. Второй этап включает непосредственную подготовку аспиранта к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Необходимо помнить, что на лекции обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальная её часть восполняется в процессе самостоятельной работы. В связи с этим работа с рекомендованной литературой обязательна. Особое внимание при этом необходимо обратить на содержание основных положений и выводов, объяснение явлений и фактов, уяснение практического приложения рассматриваемых теоретических вопросов. В процессе этой работы аспирант должен стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам. В процессе подготовки к занятиям рекомендуется взаимное обсуждение материала, во время которого закрепляются знания, а также приобретается практика в изложении и разъяснении полученных знаний, развивается речь. При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Готовясь к консультации, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.

В начале занятия аспирант под руководством преподавателя более глубоко осмысливают теоретические положения по теме занятия, раскрывают и объясняют основные положения выступления.

Записи имеют первостепенное значение для самостоятельной работы обучающихся. Они помогают понять построение изучаемого материала, выделить основные положения и проследить их логику. Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, и моторную память. Следует помнить: у аспиранта, систематически ведущего записи, создается свой индивидуальный фонд подсобных материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе. Важно развивать умение сопоставлять источники, продумывать изучаемый материал.

Большое значение имеет совершенствование навыков конспектирования. Преподаватель может рекомендовать аспирантам следующие основные формы записи план (простой и развернутый), выписки, тезисы. Результаты конспектирования могут быть представлены в различных формах.

План - это схема прочитанного материала, краткий (или подробный) перечень вопросов, отражающих структуру и последовательность материала. Подробно составленный план вполне заменяет конспект.

Конспект - это систематизированное, логичное изложение материала источника. Различаются четыре типа конспектов.

План-конспект - это развернутый детализированный план, в котором достаточно подробные записи приводятся по тем пунктам плана, которые нуждаются в пояснении.

Текстуальный конспект – это воспроизведение наиболее важных положений и фактов источника.

Свободный конспект - это четко и кратко сформулированные (изложенные) основные положения в результате глубокого осмысливания материала. В нем могут присутствовать выписки, цитаты, тезисы; часть материала может быть представлена планом.

Тематический конспект составляется на основе изучения ряда источников и дает более или менее исчерпывающий ответ по какой-то схеме (вопросу).

Ввиду трудоемкости подготовки к семинару следует продумать алгоритм действий, еще раз внимательно прочитать записи лекций и уже готовый конспект по теме семинара, тщательно продумать свое устное выступление.

На семинаре каждый его участник должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную активность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано. Необходимо следить, чтобы выступление не сводилось к репродуктивному уровню (простому воспроизведению текста), не допускать и простое чтение конспекта. Необходимо, чтобы выступающий проявлял собственное отношение к тому, о чем он говорит, высказывал свое личное мнение, понимание, обосновывал его и мог сделать правильные выводы из сказанного.

Выступления других обучающихся необходимо внимательно и критически слушать, подмечать особенное в суждениях обучающихся, улавливать недостатки и ошибки. При этом обратить внимание на то, что еще не было сказано, или поддержать и развить интересную мысль, высказанную выступающим аспирантов. Изучение фактического материала по теме практического занятия должно осуществляться заблаговременно. Под фактическим материалом следует понимать специальную литературу по теме занятия, систему нормативных правовых актов, а также арбитражную практику по рассматриваемым проблемам. Для систематизации основных положений по теме занятия рекомендуется составление конспектов.

Семинарские занятия завершают изучение наиболее важных тем учебной дисциплины. Они служат для закрепления изученного материала, развития умений и навыков подготовки докладов, сообщений, приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии, аргументации и защиты выдвигаемых положений, а также для контроля преподавателем степени подготовленности обучающихся по изучаемой дисциплине.

На практических занятиях аспиранты работают с текстами конкретной жанровой принадлежности в научно-правовой сфере, в профессионально-деловой сфере взаимодействия экономистов–специалистов по конкретной отрасли юриспруденции, с учетом необходимости получения и переработки индивидуально значимой профессионально ориентированной информации на изучаемом иностранном языке.

Текущий контроль включает тестовые задания на проверку степени освоения материала. Итоговая аттестация осуществляется в письменной и устной формах.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины для самостоятельной работы

Методика организации самостоятельной работы аспиранта зависит от структуры, характера и особенностей изучаемой дисциплины, объема часов на ее изучение, вида заданий для самостоятельной работы, индивидуальных особенностей аспирантов и условий учебной деятельности.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, по-

нять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. особое внимание уделяется формированию навыка языковой догадки и прогнозирования поступающей информации.

При развитии навыков говорения основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Обучение аудированию направлено на формирование умений понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности.

Обучение письменной речи направлено на формирование навыков продуцирования индивидуально значимой информации в письменной форме, изложения прочитанного в форме резюме, реферата, аннотации, подготовки докладов и сообщений по теме специальности аспиранта.

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования базовых умений перевода в лекционном формате слушатели знакомятся с особенностями научного функционального стиля, приобретают базовые знания в области теории экономического перевода (особенности и приемы перевода экономической терминологии, грамматические и стилистические трансформации при переводе текстов научно-правовой тематики, проблема функциональных эквивалентов в экономическом переводе и т.п.).

В процессе обучения взаимосвязанным видам иноязычной речевой деятельности осуществляется овладение фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

В области фонетики проводится работа по совершенствованию слухопроизносительных навыков, особое внимание уделяется интонационному оформлению высказываний.

Овладение лексикой изучаемого языка предполагает особое внимание к специфике лексических средств, употребляемых в текстах по специальности аспиранта, изучение прагматико-стилистического потенциала терминологических единиц правовой сферы, особенностей словообразования, явлений потенциальной синонимии и многозначности.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Предметом отдельного внимания является формирование навыков работы с сокращениями и аббревиатурами.

В процессе обучения обеспечивается углубление и систематизация знаний в области грамматики, необходимых для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется синтаксису научного стиля речи, грамматическим особенностям устного и письменного научного изложения в области научно-правовой тематики.

В качестве учебных материалов используется оригинальная монографическая и периодическая литература по правовой тематике в целом, по отраслевой специальности аспиранта (соискателя).

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.).

По фонетике можно повторить: Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

По лексике к концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

По грамматике можно повторить: Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот «for + smb. to do smth.». Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).